

Glosario

Español - Alemán

ábside – Apsis

ala lateral - Seitenflügel

altar - Altar

altar lateral - Seitenaltar

altar mayor – Hochaltar, Hauptaltar

alzado – Aufriss

ambón - Kanzelkorb

ángel - Engel

antepecho - Kanzelkorb

arcángel – Erzengel

Argentina - Argentinien

armazón para campanas – Glockenstuhl

arquitectura profana - Profanarchitektur

azulejo – Kachel

bandeja – Schale

Bolivia – Bolivien

Brasil - Brasilien

campanario – Glockenturm

candelabro - Leuchter

capilla - Kapelle

capitel - Kapitell

catedral – Kathedrale

Chile - Chile

claustro – Kreuzgang

Colombia - Kolumbien

columna - Säule

confesionario – Beichtstuhl

coro – Chor

crucifijo – Kruzifix

crucifixión - Kreuzigung

cruz – Kreuz

cúpula – Kuppel
cúpula del crucero - Vierungskuppel
custodia - Monstranz
crucero - Vierung
dibujo – Zeichnung
Ecuador - Ecuador
entrada - Eingang
escalera – Aufgang
este - Osten
fachada - Fassade
figura - Figur
fuelle – Brunnen
hospital - Hospital
iglesia - Kirche
incrustación – Inkrustation
mapa - Landkarte
matroneo – Empore
México - Mexiko
monasterio - Kloster
mosaico de piso – Fußbodenmosaik
mural – Wandmalerei
nave – Langhaus
nave central - Mittelschiff
nave lateral - Seitenschiff
nicho - Nische
norte, del norte – Norden, nördlich
oeste, del oeste – Westen, westlich
oriental – östlich
ornamentación de las iglesias – Kirchengausstattung
paisaje - Landschaft
palacio - Palast
Paraguay - Paraguay
parroquia - Pfarrkirche
patio – Hof

patio del monasterio – Klosterhof

Perú - Peru

pintura - Malerei

plan - Plan

planta – Grundriss

portal – Portal

portal lateral - Seitenportal

portal principal - Hauptportal

púlpito - Kanzel

reliquia - Reliquie

remate - Bekrönung

retrato – Porträt

ruina - Ruine

sacristía - Sakristei

santa - Heilige

santo – Heiliger

sur, del sur – Süden, südlich

tabernáculo - Tabernakel

taza - Kanzelkorb

techo – Decke

tornavoz - Schalldeckel

transepto - Querhaus

travesaño - Joch

trinidad – Trinität

Uruguay - Uruguay

vista externa - Außenansicht

vista interna - Innenansicht

Alemán - Español

Altar – altar

Apsis - ábside

Argentinien - Argentina

Aufgang - escalera

Aufriss - alzado

Außenansicht - vista externa

Beichtstuhl - confesionario

Bekrönung – remate

Bolivien – Bolivia

Brasilien - Brasil

Brunnen – fuente

Chile - Chile

Chor – coro

Decke - techo

Dreifaltigkeit – trinidad

Ecuador - Ecuador

Eingang - entrada

Empore - matroneo

Engel - ángel

Erzengel - arcángel

Fassade - fachada

Figur - figura

Fußbodenmosaik - mosaico de piso

Glockenstuhl - armazón para campanas

Glockenturm - campanario

Grundriss – planta

Hauptaltar - altar mayor

Hauptportal - portal principal

Heilige - santa

Heiliger - santo

Hochaltar - altar mayor

Hof - patio

Hospital - hospital
Inkrustation - incrustación
Innenansicht - vista interna
Joch - travesaño
Kachel - azulejo
Kanzel - púlpito
Kanzelkorb – taza / antepecho
Kapelle - capilla
Kapitell - capitel
Kathedrale - catedral
Kirche - iglesia
Kirchenausstattung - ornamentación de las iglesias
Kloster - monasterio
Klosterhof - patio del monasterio
Kolumbien - Colombia
Kreuz - cruz
Kreuzgang - claustro
Kreuzigung - crucifixión
Kruzifix - crucifijo
Kuppel - cúpula
Landkarte - mapa
Landschaft - paisaje
Langhaus - nave
Leuchter - candelabro
Malerei – pintura
Mexiko - México
Mittelschiff - nave central
Monstranz - custodia
Nische – nicho
Norden – norte
nördlich – del norte
Osten – este
östlich - oriental
Palast – palacio

Paraguay - Paraguay

Peru - Perú

Pfarrkirche - parroquia

Plan - plan

Portal - portal

Porträt - retrato

Profanarchitektur - arquitectura profana

Querhaus - transepto

Reliquie - reliquia

Ruine - ruina

Sakristei - sacristía

Säule – columna

Schale – bandeja

Schalldeckel - tornavoz

Seitenaltar - altar lateral

Seitenflügel - ala lateral

Seitenportal - portal lateral

Seitenschiff - nave lateral

Süden - sur

südlich – del sur

Tabernakel – tabernáculo

Uruguay - Uruguay

Vierung - crucero

Vierungskuppel - cúpula del crucero

Wandmalerei – mural

Westen - oeste

westlich – del oeste

Zeichnung – dibujo